

### **Apéndice III del Anexo V**

## **MODELO DE CERTIFICADO DE CIRCULACIÓN EUR.1 Y SOLICITUD DE CERTIFICADO DE CIRCULACIÓN EUR.1**

### **Instrucciones para su impresión**

1. Cada formulario deberá medir 210 x 297 mm, con una tolerancia de hasta 5 mm por defecto u 8 mm en la longitud. El papel utilizado deberá ser blanco, encolado para escribir, sin pastas mecánicas y con un peso mínimo de 25 g/m<sup>2</sup>. Llevará impreso un fondo labrado de color verde que haga visible cualquier falsificación por medios mecánicos o químicos aparente a la vista.
2. Las autoridades competentes de las Partes podrán reservarse el derecho de imprimir los formularios o pueden confiar su impresión a imprentas autorizadas. En este último caso, cada formulario debe incluir una referencia a la autorización. En cada formulario deberá figurar el nombre y la dirección del impresor o una marca que permita ser identificado. Deberá llevar, además, un número de serie, impreso o no, que permita identificarlo.

### **Procedimiento para completarlo**

El exportador o su representante autorizado deberán completar tanto el certificado de circulación de mercancías EUR.1 como el formulario de solicitud. Estos formularios deberán completarse en turco, español o inglés, de conformidad con las disposiciones de la legislación nacional de la Parte exportadora. Si se completan a mano, se deberán realizar con tinta y en caracteres de imprenta. La descripción de los productos deberá figurar en la casilla reservada a tal efecto sin dejar líneas en blanco. Cuando la casilla no se rellene completamente, se deberá trazar una línea horizontal debajo de la última línea de la descripción y una línea cruzada en el espacio que quede en blanco.

**CERTIFICADO DE CIRCULACION**

<b>1. Exportador</b> ( <i>nombre, dirección completa y país</i> )	<b>EUR.1 No. A 000.000</b>		
	Véanse las notas del reverso antes de rellenar el impreso		
<b>3. Destinatario</b> ( <i>nombre, dirección completa y país</i> ) ( <i>mención facultativa</i> )	<b>2. Certificado utilizado en los intercambios preferenciales entre</b> ..... y ..... <i>(indíquese el país, grupo de países o territorios correspondientes)</i>		
	<b>4. País, grupo de países o territorio de que se considera que los productos son originarios</b>	<b>5. País, grupo de países o territorio de destino</b>	
<b>6. Información relativa al transporte</b> ( <i>mención facultativa</i> )	<b>7. Observaciones</b>		
<b>8. Número de orden; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos</b> <sup>(1)</sup> ; Descripción de las mercancías <sup>(2)</sup>		<b>9. Masa bruta (kg) u otra medida (litros, m3, etc.)</b>	<b>10. Facturas</b> ( <i>mención facultativa</i> )
VISADO DE LA ADUANA O DE LA AUTORIDAD GUBERNAMENTAL COMPETENTE Declaración certificada ..... Sello Documento de exportación <sup>(3)</sup> : ..... Formulario ..... Nº ..... Aduana u oficina gubernamental competente: ..... País o territorio de expedición ..... Lugar y fecha .....  ..... ( <i>Firma</i> )		<b>12. DECLARACIÓN DEL EXPORTADOR</b>  El que suscribe declara que las mercancías arriba designadas cumplen las condiciones exigidas para la expedición del presente certificado  Lugar y fecha .....  ..... ( <i>Firma</i> )	

- (1) Si la mercancía no está embalada, indíquese el número de artículos o declárese "a granel", según sea el caso.
- (2) Incluye la clasificación arancelaria de la mercancía a nivel de partida (código de 4 dígitos).
- (3) Complétese sólo si la normativa del país o territorio exportador lo exige.

<p><b>13. SOLICITUD DE CONTROL, con destino a:</b></p>	<p><b>14. RESULTADO DEL CONTROL</b></p>
<p>Se solicita el control de la autenticidad y de la regularidad del presente certificado</p> <p>..... (lugar y fecha)</p> <p>Sello</p> <p>..... (Firma)</p>	<p>El control efectuado ha mostrado que este certificado*:</p> <p>Fue expedido por la aduana o por la autoridad gubernamental competente indicada y que la información en él contenida es exacta.</p> <p>No cumple las condiciones de autenticidad y exactitud requeridas (véanse notas adjuntas)</p> <p>..... (lugar y fecha)</p> <p>Sello</p> <p>..... (Firma)</p> <p>..... (* Márquese con una X el cuadro que corresponda.</p>

NOTAS

1. El certificado no deberá llevar raspaduras ni correcciones superpuestas. Cualquier modificación deberá hacerse tachando los datos erróneos y añadiendo, en su caso, los correctos. Tales modificaciones deberán ser rubricadas por la persona que cumplimentó el certificado y visadas por las autoridades aduaneras o por la autoridad gubernamental competente del país o territorio de expedición.
2. No deberán quedar renglones vacíos entre los distintos artículos indicados en el certificado y cada artículo irá precedido de un número de orden. Se trazará una línea horizontal inmediatamente después del último artículo. Los espacios no utilizados deberán rayarse de forma que resulte imposible cualquier añadido posterior.
3. Las mercancías deberán describirse de conformidad con la práctica comercial y de manera suficientemente detallada para permitir que sean identificadas.

**SOLICITUD DE CERTIFICADO DE CIRCULACIÓN DE MERCANCÍAS**

<b>1. Exportador</b> ( <i>nombre, dirección completa y país</i> )	<b>EUR.1 N° A 000.000</b>		
	Véanse las notas del reverso antes de rellenar el impreso		
	<b>2. Certificado utilizado en los intercambios preferenciales entre</b> ..... <b>y</b> ..... (indíquese el país, grupo de países o territorios correspondientes)		
<b>3. Destinatario</b> ( <i>nombre, dirección completa y país</i> ) ( <i>mención facultativa</i> )	<b>4. País, grupo de países o territorio de donde se consideran originarios los productos</b>	<b>5. País, grupo de países o territorio de destino</b>	
	<b>7. Observaciones</b>		
<b>6. Información relativa al transporte</b> ( <i>mención facultativa</i> )	<b>8. Número de orden; marcas y numeración; número y naturaleza de los bultos</b> <sup>(1)</sup> ; Descripción de las mercancías <sup>(2)</sup>		
	<b>9. Masa bruta (kg) u otra medida (litros, m3, etc.)</b>	<b>10. Facturas</b> ( <i>mención facultativa</i> )	

(1) Si la mercancía no está embalada, indíquese el número de artículos o declárese "a granel", según sea el caso.  
(2) Incluye la clasificación arancelaria de la mercancía a nivel de partida (código de 4 dígitos).

DECLARACIÓN DEL EXPORTADOR

El que suscribe, exportador de las mercancías designadas en el anverso,

DECLARA que las mercancías cumplen los requisitos establecidos para la emisión del certificado adjunto;

PRECISA que las circunstancias que han permitido que estas mercancías cumplan tales requisitos:

.....  
.....  
.....  
.....

PRESENTA Los documentos justificativos siguientes<sup>(1)</sup>:

.....  
.....  
.....  
.....

SE COMPROMETE a presentar, a petición de las autoridades competentes, todo justificante suplementario que éstas consideren necesario con el fin de expedir el certificado adjunto, y se compromete a aceptar, si fuera necesario, cualquier control por parte de dichas autoridades de su contabilidad y de las circunstancias de la fabricación de las mencionadas mercancías;

SOLICITA la expedición del certificado adjunto para estas mercancías.

.....  
(Lugar y fecha)

.....  
(Firma)

---

<sup>1</sup> Por ejemplo: documentos de importación, certificado de circulación, facturas, declaraciones del fabricante, etc., referentes a los productos empleados en la fabricación o a las mercancías reexportadas en el mismo estado.

## Apéndice IV del Anexo V

### DECLARACION EN FACTURA

#### Requisitos específicos para extender una declaración en factura

La declaración en factura, cuyo texto figura a continuación, se extenderá utilizando una de las versiones lingüísticas establecidas y de conformidad con las disposiciones de la legislación nacional del país exportador. Si la declaración se extiende a mano, deberá escribirse con tinta y en caracteres de imprenta. La declaración en factura se extenderá de conformidad con las notas a pie de página correspondientes. No será necesario reproducir las notas a pie de página.

#### Versión en español

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (Autorización N° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

#### Versión en turco

*İşbu belge ( Onay No: ... <sup>(1)</sup>) kapsamındaki maddelerin ihracatçısı, aksi açıkça belirtilmedikçe, bu maddelerin ... <sup>2</sup> tercihli menşeli maddeler olduğunu beyan eder.*

#### Versión en inglés

*The exporter of the products covered by this document (Authorization No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin<sup>(2)</sup>.*

.....<sup>(3)</sup>

(Lugar y fecha)

.....<sup>(4)</sup>

(Firma del exportador; además deberá indicarse de forma legible el nombre de la persona que firme la declaración)

---

<sup>(1)</sup> Cuando la declaración en factura se efectúe por un exportador autorizado en el sentido de lo dispuesto en el Artículo 21 de este Anexo, deberá consignarse en este espacio el número de autorización del exportador autorizado. Cuando la declaración en factura no la efectúe un exportador autorizado deberán omitirse las palabras entre paréntesis o deberá dejarse el espacio en blanco.

<sup>(2)</sup> Indique el origen de los productos Cuando la declaración en factura se refiera en su totalidad o en parte a productos originarios.

<sup>(3)</sup> Estas indicaciones podrán omitirse si el propio documento contiene ya la información.

<sup>(4)</sup> Véase el Artículo 20(5) de este Anexo. En los casos en que no se requiera la firma del exportador, la exención de firma también implicará la exención del nombre del firmante.